

NOTAS BIBLIOGRAFICAS

FRITZ WERNER, Die Wortbildung der hebräischen Adjektiva. Otto Harrassowitz, Wiesbaden 1983. 4/593 pp. 24 X 16 cm.

Para cualquiera que haya tenido que asomarse a las diversas fases históricas de la lengua hebrea es cosa sabida que el tema del adjetivo, desde el doble punto de vista de la frecuencia numérica y del uso, representa un elemento característico de evolución diacrónica. El presente libro se propone la tarea de estudiar el desarrollo de esa categoría lingüística a lo largo de las cuatro etapas fundamentales de hebreo bíblico, hebreo rabínico, hebreo medieval y hebreo moderno o israelí. Adelantemos que el acento principal está puesto en esa última fase, como culminación del proceso evolutivo, aunque sin ignorar el influjo de las lenguas europeas habladas por los pioneros. La macroestructura del libro, sin embargo, no sigue un orden cronológico, sino por categorías dentro de los dos apartados de clasificación por criterios cronológicos y semánticos. Tras un capítulo de anotaciones previas, se dedica un capítulo entero a los elementos morfológicos relevantes para la formación de palabras aplicada a los adjetivos, estudiando, en concreto, los conceptos de raíz (primaria y secundaria) y esquemas ("binyan" y "mišqal"), las formaciones a partir de la combinación de raíz y esquema y las que se derivan de lo que el autor designa como "Basiselement". El capítulo III estudia 21 variantes del tipo raíz + esquema. Teniendo en cuenta que, de los 8.041 adjetivos entresacados de los diccionarios de A. Even-Shoshan, R. Alcalay y M. Medan, 5.689 pertenecerían a este modelo, repartidos en 109 esquemas, los 803 adjetivos estudiados representarían aproximadamente un 14 % del total de los ejemplos de dicho modelo. No obstante, en las pp. 215-301 se da una enumeración total (completada en las pp. 591-593) de todos los adjetivos, clasificados por criterios morfológicos, añadiéndose unas tablas estadísticas (pp. 302-320 y 590). El capítulo IV estudia diversas categorías semánticas de adjetivos; en concreto, los que indican color, posible consumación de una acción y enfermedad o deficiencia, planteándose el problema de la hipotética interrelación entre forma y contenido. El libro se cierra con los índices bibliográficos y alfabéticos de los adjetivos, aparte de las aludidas adiciones y correcciones a los listados de las pp. 217-301.

Calificado por el autor como obra de consulta, a completar por estudios posteriores, el libro presenta una indudable utilidad como fuente de información. Por fuerza, el plan de trabajo conllevaba la necesidad ocasional de aceptar hipótesis de trabajo arriesgadas, o incluso esquemas ficticios (cf. lo que se dice en pp. 215a-216 sobre los "Pseudobelege"). Probablemente con plena conciencia, el autor incluye dentro de un mismo esquema formaciones que, desde un punto de vista "etimológico", no serían idénticas. Con todo, habría que notar, bajo este punto de vista, las detenidas observaciones en las pp. 180-200 sobre la confusión o posible distinción de los esquemas qaṭol y qaṭōl.

KLAUS BEYER, Die aramäischen Texte vom Toten Meer, samt den Inschriften aus Palästina, dem Testament Levis aus der Kairoer Genisa, der Fastenrolle und den alten talmudischen Zitaten. Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 1984, 779 pp. 24 X 16 cm.

Reseñar un volumen de cerca de ochocientas páginas de detallado estudio, máxime cuando el tiempo apremia y el tema interesa, sería labor demasiado ardua. Por ello, y esperando poder volver con más detenimiento en forma de artículo bibliográfico, sobre algún punto concreto del estudio, me limitaré a dar una rápida reseña del contenido del libro. Ante todo, hay que decir que, aunque el título del libro (incluido el minucioso subtítulo) pudiera dar la sensación de que se trata de una mera edición de los textos arameos palestinenses del siglo II a.C. al VII d.C., eso es sólo una de las cuatro partes en que se divide la obra. Las otras tres comprenden un vocabulario arameo-alemán, minuciosamente explicado y completado con una lista de palabras de alemán-araméo; una introducción y una gramática del arameo imperial en toda su extensión, a partir del estadio aqueménida. Las casi 135 páginas de introducción constituyen, como se indica en la cubierta del libro, una especie de manual del arameo. El autor parte de una división propia de las lenguas semíticas y, especialmente, de las diversas fases del arameo, con una detallada nomenclatura, que no coincide totalmente con la más usual hoy día. Baste decir, como ejemplo, que en ella se distingue entre "das alte Aramäisch (Old Aramaic)" y "das Altaramäische (Ancient Aramaic)", siendo este último una subclasificación del primero. De pasada, se toca un punto álgido: el de la desaparición del hebreo como lengua hablada, fechada, según el autor, hacia el 500 a.C. para el dialecto del Norte, y hacia 400 a.C. para el del Sur (p. 49, nt.1); en consecuencia: "so ist es schwierig, eine Gegend zu finden, wo zur Zeit Jesu noch hebräisch gesprochen worden sein könnte" (p. 55). Cualquiera que conozca un poco la enorme problemática que plantea hoy día el tema de la situación lingüística de Palestina hacia el siglo I podría sospechar que una afirmación tan tajante iba a suscitar fuertes reacciones. En el momento de escribir estas líneas tengo ya ante mis ojos la postura fuertemente crítica en este punto de F. García Martínez, en su reseña del libro de K. Beyer aparacida en JSJ 16 (1985) 257-262. Pero este dato no es sino un ejemplo de la capacidad de interpelación de este voluminoso libro, con su formidable acumulación de datos, pacientemente recopilados desde su primera redacción, como "Habilitationsschrift" del autor, en 1967, hasta sus últimos retoques (cf. el "Literaturnachtrag" de la p. 6) en diciembre de 1983. Y a su autor habrá que agradecer el habernos enriquecido con esta verdadera enciclopedia de la aramística.

A. Torres

MORDECHAY MISHOR, The tense System in Tannaitic Hebrew, the Hebrew University, Jerusalem, 1983, 17 + 400 + VIII pp. 27 X 21'5 cm. (en hebreo).

Trabajo presentado para la obtención del Grado de Doctor en Filosofía, realizado bajo la dirección del profesor Z. Ben-Hayyim en la Universidad Hebrea de Jerusalén. La estructura del libro denota el fin primordial del mismo, la obtención del Grado de Doctor.

El estudio comienza presentando el estado de la investigación respecto al tema y las fuentes utilizadas, así como una bibliografía bastante completa y el método de trabajo seguido, pasando a continuación a analizar

de forma sistemática y ordenada, cada uno de los tiempos verbales (perfecto, imperfecto, imperativo, participio e infinitivo), y el verbo hayah. Cada uno de los capítulos se inicia con un breve estudio morfológico del tiempo verbal correspondiente, seguido del estudio sintáctico ilustrado con abundancia de ejemplos.

El autor ha realizado un estudio muy completo de la sintaxis del hebreo misnaico, campo en el que últimamente sólo ha habido estudios muy puntuales u obras demasiado generales.

Al final de la obra presenta un resumen muy completo de ésta y las correspondientes conclusiones en lengua inglesa.

Queremos hacer notar la importancia de este trabajo en el que el autor, en los apartados dedicados al sistema temporal, hace nuevas e importantes aportaciones en este campo; en algunos casos sus teorías difieren bastante de las hasta ahora tradicionales, pero que en casi su totalidad nos parecen bastante acertadas. Por esto consideramos que la obra puede representar una gran ayuda para el estudio de este período de la lengua hebrea.

M^a José Cano

EZRA FLEISCHER, The Yozer. Its Emergence and Development (heb.), The Magnes Press, The Hebrew University, Jerusalem 1984. 12, 795 pp. 23 X 16 cm.

El Profesor Ezra Fleischer, de la Universidad Hebrea de Jerusalem, es sin duda uno de los mejores expertos actuales en el campo de la poesía religiosa hebrea. Su magnífica obra en hebreo Hebrew Liturgical Poetry in the Middle Ages, aparecida en 1975, ofrece una visión panorámica sobre esa poesía que no es fácil de superar. Se trataba sin embargo de una obra de alta divulgación, libre de notas que pudieran entorpecer la lectura al lector no especialista. La obra que ahora nos ha ofrecido el Prof. Fleischer es de naturaleza muy distinta, ya que se trata de una monografía dedicada exclusivamente a los poemas religiosos que forman el yoser, uno de los grandes géneros de la poesía religiosa hebrea durante toda la Edad Media. Esta vez, el estudio va dirigido a los especialistas, y refleja toda la exactitud en el método de trabajo, la abundancia de bibliografía, la originalidad de ideas y de perspectivas de conjunto, y hasta la riqueza enorme de nuevos materiales que conoce de manera absolutamente única el Prof. Fleischer gracias a su magnífico trabajo al frente del Instituto para la investigación de la poesía en los fondos de la Genizah. Por todo ello no dudamos en calificar el presente trabajo como una de las contribuciones más valiosas que se han hecho al mejor conocimiento de la poesía litúrgica hebrea.

Tras una introducción clara y pedagógica, en la que se sitúa adecuadamente el yoser en su marco litúrgico propio, esto es en las bendiciones que acompañan a la recitación del sema' por la mañana, el Prof. Fleischer rastrea los orígenes del género en la historia del piyyut primitivo, aportando no pocas muestras de fragmentos de la genizah no pocas veces inéditos. Al tratar con mayor detención las características del yoser clásico, describe minuciosamente cada una de las partes o subgéneros que lo componen, exbozando una historia de sus esquemas fundamentales. Al lector español le interesará de manera especial su estudio del yoser sefardí (pp. 473 ss.), a pesar de que como dice el autor, su investigación resulta más difícil que la de los poemas orientales, debido

al hecho de que no tenemos una genizah hispana. El Prof. Fleischer destaca que en la época sefardí no se componen tanto los largos poemas compuestos característicos de la época clásica, como los subgéneros, que se independizan. Llama la atención el hecho de que no todos esos géneros menores tienen la misma suerte entre los poetas hispanos, ya que mientras las me'orot o las 'ahabot son muy apreciadas, otros tipos, como las zulatot apenas tienen eco en España. Como es lógico, el autor estudia además la historia del yoser en Oriente y en Centroeuropa, poniendo de relieve en cada una de las épocas las innovaciones que se introducen y la afición a unos u otros subgéneros. Y todo ello ilustrado, como decíamos, con profusión de ejemplos, no pocas veces publicados en esta obra por vez primera.

A lo largo del estudio el autor toca incidentalmente problemas muy importantes para los estudiosos de la poesía hebrea, como el nacimiento de la rima, los problemas de la falta de ediciones críticas, y muchos otros que no podemos enumerar en este lugar. Completa su ejemplar estudio del género con una amplia bibliografía e índices. Queremos expresar aquí nuestro agradecimiento al Prof. Fleischer por este estudio realmente trascendental.

A. Sáenz-Badillos

YOSEF YAHALOM, Poetic Language in the Early Piyyut, (heb.), The Magnes Press, Jerusalem 1985. 218 pp. 23 X 16 cm.

Se trata sin lugar a dudas del estudio más importante que se ha hecho hasta el momento sobre la lengua del piyyut palestinese. Tanto por su perspectiva general y su valoración de conjunto del significado de la obra poética de los paytanim, como por el análisis detallado de las principales características de su lengua, el presente estudio es de importancia excepcional.

Tras examinar lo que la historia de la investigación puede aportarnos sobre el tema, el punto de vista fundamental del autor es que después de los estudios de Zulay y Spiegel sobre todo hemos pasado de considerar el piyyut como un producto artificial y forzado a verlo escrito en la lengua del pueblo, con las peculiaridades propias de Palestina, durante más de seis siglos. Resulta significativo que mientras los judíos seguían escribiendo sobre otros temas en la lengua culturalmente dominante, arameo o árabe, la poesía litúrgica siguiera empleando la lengua santa. La lengua del piyyut es, según el Prof. Yahalom, una lengua literaria nueva con un modo de expresión estilística propio y distinto. Numerosos cambios morfológicos y sintácticos, especialmente en lo que concierne al verbo, se explicarían por necesidades estilísticas. El paytan continúa la tradición bíblica, sin tomar del midras los términos técnicos, aunque tratando de expresar un contenido muy similar mediante otros procedimientos estilísticos. Tendría además una fuerte dosis de nacionalismo: evitaría las palabras extranjeras, sustituyéndolas por otras hebreas fonéticamente próximas. El piyyut es, por tanto, en opinión del autor, una parcela independiente, situada entre la lengua de los 'amora'im y la Edad Media, con un estilo peculiar que testimonia el florecimiento cultural que se daría entre los judíos de Palestina en la época bizantina y da fe de sus necesidades estéticas.

El trabajo analiza numerosos detalles concretos de la lengua del piyyut, desde el problema de su procedencia a su influjo en midrasim

tardíos, con atención especial a las formas verbales (especialmente las pasivas), los adjetivos abstractos, características del vocabulario, calcos literarios, estilo y uso del lenguaje, etc.

En suma, una obra imprescindible y de gran calidad sobre un tema en el que la bibliografía es por desgracia demasiado escasa.

A. Sáenz-Badillos

YOSEF YAHALOM, (ed.), Liturgical Poems of Sim'on bar Megas. Critical Edition with Commentary and Introduction (heb.). Publications of the Israely Academy of Sciences and Humanities, Jerusalem 1984. VI, 312 pp. 25 X 16 cm.

Hasta hace muy poco tiempo, las obras de este paytan palestinese de los siglos VI-VII eran prácticamente desconocidas. Menahem Zulay pudo leer en el acróstico de algunos piyyutim de la Genizah el nombre de "Sim'on ha-Cohen", y descubrió asimismo un manuscrito de la Genizah conservado en Cambridge (T.-S. Add.3363) -editado hace doce años por el Prof. E. Fleischer-, los Pizmonim de un autor anónimo, que incluía los comienzos de numerosas composiciones de Sim'on bar Megas. Esos datos han servido al Prof. Yosef Yahalom para identificar entre los fragmentos de la Genizah parte de más de una cincuentena de 'quedustot. De esta manera se ha rescatado del olvido una figura importante de los paytanim palestineses de la época bizantina. (El nombre de familia, de origen griego, se conoce también en la España medieval, aunque no sabemos si tiene alguna relación con el presente autor). Sim'on se encuentra situado entre Yannay y El'azar Haqallir, y las composiciones ahora por primera vez editadas tienen un alto interés desde el punto de vista literario, exegético, lingüístico y hasta histórico.

La edición del Prof. Yahalom es de la mayor calidad, precedida de una buena introducción (en la que no se olvida el estudio de la lengua del paytan), y acompañada de información sobre fuentes, abundantes notas (a las que hay que añadir algunas observaciones de S. Lieberman y S. Abramson) y magníficos índices. Todo un modelo de trabajo científico exacto, minucioso y bien realizado. Por tratarse de materiales de primera mano casi en su totalidad inéditos hasta ahora, no creemos exagerar al calificar esta obra de muy importante.

A. Sáenz-Badillos

TOVA ROSEN-MOKED, The Hebrew Girdle Poem (Muwashshah) in the Middle Ages, (heb.), Haifa University Press, Haifa 1985. 245 pp. 26,5 X 16,5 cm.

La gran novedad de este libro consiste en ser el primer estudio extenso dedicado íntegramente a la moaxaja hebrea. La autora tuvo un gran maestro, S. M. Stern, cuyo papel decisivo en los comienzos del estudio de la moaxaja está fuera de cualquier duda. Este gran especialista ha dejado una huella profunda en la presente obra. En forma clara y didáctica, la autora aborda los más diversos aspectos del tema: la estructura de la moaxaja, su historia, su metro, su relación con la música, la polémica en torno a su origen y naturaleza, el carácter de la jarcha, etc. Es muy de destacar su visión de conjunto de la historia de la moaxaja en la Edad Media, llegando hasta una época relativamente tardía en Oriente. La

panorámica amplia de la problemática no olvida aspectos como el contenido temático o los diversos géneros poéticos que utilizan este esquema métrico, concluyendo con una breve alusión al poema zejelesco hebreo.

La obra es muy ecuánime, y prefiere la presentación objetiva de las teorías y de los propios análisis a la apertura de nuevos caminos o hipótesis en este terreno tan debatido. Siguiendo la línea de su maestro, en el tema decisivo de si la métrica de la moaxaja es o no cuantitativa, la Dra. Rosen-Moked responde afirmativamente, dejando un margen a la peculiaridad propia de la moaxaja hebrea: métrica cuantitativa pero no clásica. Conociendo las tesis romanistas, se inclina más bien por la línea de interpretación classicista de la moaxaja. En ciertos momentos su postura podría parecer algo ecléctica: tras exponer las teorías de Hartmann, García Gómez, Millás, Fleischer, etc., deduce de su estudio de las moaxajas de Yehudah ha-Levi (a las que dedicó su tesis doctoral) que la mayoría tienen métrica cuantitativa, si bien algunas pueden considerarse silábicas.

Tal vez uno de los planteamientos más discutibles de la obra sea, en nuestra opinión, la excesiva separación de moaxaja y jarcha, que le lleva a presentar un análisis de la métrica de la moaxaja sin mencionar en absoluto la de la jarcha que la acompaña, lo que puede deformar muy decisivamente los resultados del estudio. Pero en todo caso, y aunque no coincidimos plenamente con su interpretación en temas centrales, opinamos que se trata del mejor análisis de conjunto que se ha escrito sobre el tema hasta este momento.

A. Sáenz-Badillos

YONAH DAVID (ed.), The poems of Yehiel ben-Harosh. Critical Edition with Introduction and Commentary (heb.), American Academy for Jewish Research, New York 1985/6, 66 pp. 24,5 X 17 cm.

El Prof. Yonah David, de la Universidad de Tel Aviv, continuando su ya extensa obra de edición de poetas medievales hebreos, nos ofrece aquí la primera edición completa de los quince poemas litúrgicos que se conservan de un poeta poco conocido, pero que fue figura destacada en el judaísmo toledano durante la segunda mitad del siglo XIV: Yehiel ben-Harosh. Con el cuidado y exactitud a los que nos tiene acostumbrados, el editor ofrece un buen texto crítico, basado en manuscritos y ediciones impresas, con todas las variantes textuales que se conocen, así como todos los detalles complementarios de estudio, fuentes, etc. que son propios de una edición científica.

A pesar de la brevedad de la obra que se nos ha conservado en este poeta, hay composiciones muy interesantes, especialmente las lamentaciones, que nos describen las calamidades sufridas por las comunidades judías, especialmente, la de los judíos toledanos en 1391. El editor reúne también en un interesante cuadro las diversas composiciones hebreas en las que se describe la matanza de 1391 en Toledo. Una información precisa sobre las fuentes y la bibliografía relativa al autor y la época completan esta magnífica edición.

A. Sáenz-Badillos

Jews and Conversos. Studies in Society and the Inquisition, edited by Yosef Kaplan. The Magnes Press, The Hebrew University, Jerusalem 1985. 236 pp. 4º.

Comprendido en el núcleo de la World Union of Jewish Studies, recoge este volumen, cuidadosamente editados, trece artículos referidos a la situación social, económica y cultural de los judíos de España y Portugal durante la Edad Media, y más concretamente los relacionados con el título, entre las comunicaciones presentadas en el Octavo Congreso Mundial de Estudios Judíos (Jerusalem, Agosto de 1981). De acuerdo con el tema y marco de atención, natural es que predominen los textos en portugués y español, aunque sin haberse abstraído de añadir algunos en otros idiomas que escapan de la época y contenido centrales.

Su breve Preface está dedicado especialmente a resumir el contenido de cada comunicación, sin destacar que dos de ellas son derivaciones o consecuencia de trabajos publicados en su día por el profesor Francisco Cantera. Únicamente el del Dr. Lacave aporta nuevos datos sobre sinagogas españolas y su localización en ciudades de abolengo judaico. Béatrice Leroy comienza a perfilar sus deducciones sobre la función socio-económica de los judíos medievales en el reino de Navarra, siempre a base de documentos originales que siguen apareciendo in situ. El interesante artículo de H. Beinart intenta reconstruir, a falta del texto genuino, "el contenido del edicto de expulsión de los judíos de Andalucía", fechado el 1 de Enero de 1483, que desplazó de sus residencias a "no menos de 20.000 individuos". Entre las demás colaboraciones, unas son anecdóticas, otras se refieren al ámbito portugués, y algunas, como ocurre en no pocos congresos, sólo rozan discretamente el tema en cuestión.

P. Pascual Recuero

JUAN BTA. VILAR: Tetuán en el resurgimiento judío contemporáneo (1850-1870). Aproximación a la Historia del Judaísmo Norteafricano. Caracas 1985/5745, 328 pp. 4º.

La activa Asociación Israelita de Venezuela y el Centro de Estudios Sefardíes de Caracas incorporan el volumen 2 a su Biblioteca Popular Sefardí, con un tema de especial atractivo para los responsables de dichas instituciones y ediciones. El celoso profesor murciano sintetiza y completa en esta obra un centro de atención de las investigaciones que viene dedicando al estudio del judaísmo norteafricano, concretamente a la ciudad evocadora para muchos españoles de dentro y de fuera, a lo largo de cinco o más siglos. Contemplada desde España, la visión remota y próxima de Tetuán está nimbada del romanticismo que caracterizó a la campaña de su fugaz conquista en 1860; desde la perspectiva de los "españoles sin patria", significó el reencuentro con los hermanos, el olvido de pasadas diferencias y la aparición del sefardismo como fenómeno sociocultural que todavía espera la última palabra. Porque si pudieron ser judíos quienes inspiraran la idea de que la Europa de su residencia terminaba en los Pirineos, los tetuaníes vendrían a confirmar que España vivía más allá del Estrecho, con sus esperanzas puestas en un presente superador de incompreensiones. Desde entonces, el hebreo marroquí es un tipo entrañable para el español medio que le conoció cuando éste era soldadito, reconociéndose ligados por sutiles lazos de un lejano paisanaje.

Este trabajo del Dr. Vilar debe juzgarse como monografía perfectamente planteada, en la que destaca sobre todo el equilibrio documental y formal, centrado en el corto período delimitado por el título, y en una comunidad de larga historia y exigua trascendencia; aunque proporciona múltiples sugerencias en sus 190 pp. de estudio -las restantes contienen los documentos e índices-, y la amenidad complementaria en las 65 ilustraciones fuera de texto (panorámicas urbanas, tipos, escenas, planos, etc.). Convengamos, desde luego, que la comunidad judía de Tetuán, con el peculiar marchamo que le impuso su proximidad a la metrópoli hispana, queda definida en su exacta ponderación numérica, pobreza e incultura general, en la medida que la estadística y los documentos informan al autor. Se trata de una judería siempre modesta en los órdenes demográfico, económico y cultural, apegada a las tradiciones andaluzas sobre todo, que el presente estudio calibra en su justa medida. Sólo destaca la actividad de algún rabino o maestro, sin mención a pensadores, literatos, científicos, poetas en hebreo o en judeoespañol, porque no hubo tales en aquel período, ni a libros o periódicos con tipos hebreos surgidos en alguna imprenta local. Se trataba, por lo tanto, de una aljama dependiente comercialmente de plazas costeras del Mediterráneo, y desde el punto de vista judaico, del alimento representado por los siddúrîm, megillôt, manuales de dînîm y versiones bíblicas en ladino impreso llegadas de Oriente o de Italia.

El marco judaico de Tetuán, pues, era modestísimo en todos los órdenes, y su nivel cultural equiparado al de otros pequeños núcleos marroquíes, que constituían sin duda el complejo menos ilustrado de la geografía sefardí. Así lo comprendió la Alliance Israélite Universelle recién creada, y de ahí el interés de los dos últimos puntos del estudio sobre Tetuán en el judaísmo, porque sirvió como lugar de ensayo y albergue de la primera escuela de la Alliance, germen de alumnos para la Normal que estableció después en París y de docentes para los primeros establecimientos escolares en el sefardismo oriental, de tan fecundos frutos para los fines de la entidad fundadora, y no menos perjudiciales para la tradición judeoespañola, cuyo lenguaje y literatura se impregnarían del elemento francés que faltaba, hasta aquel momento, para redondear el complicado cenismo que ya caracterizaba a su dialecto.

Para expresarlos con la mayor fidelidad, el autor ha contado con el asesoramiento o la información convenientes en cuanto al empleo de términos hebreos referidos a instituciones judías, costumbres y ritos religiosos, funciones peculiares, etc., aunque en la escritura de los mismos recoja pautas de transliteración superadas entre nosotros, no siempre de fácil identificación, ni a veces correctas (shoh'atim, p. 114; Pessaj, p. 189) o adecuadas (caxer, p. 111). Esta observación, sin embargo, no hace desmerecer la indudable calidad del trabajo, que hemos leído con verdadero deleite.

P. Pascual Recuero

ZVI ANKORI, Encounter in History: Jews and Christian Greeks in their Relation through the Ages (heb.), Chair for the History and Culture of the Jewry of Salonica and Greece, Tel Aviv University, Tel Aviv 1984, 200 pp. 21,5 X 15 cm.

Primera muestra de una nueva serie que ha empezado a publicar la Cátedra de Historia y Cultura del Judaísmo de Salónica y Grecia de la

Universidad de Tel Aviv, dirigida a lectores hebreos, profesores y alumnos, así como a interesados en la historia del pueblo judío. Planificada como obra de alta divulgación, tiene las características de esa clase de trabajos: renuncia a las notas y a la bibliografía, pero no a la síntesis de conjunto, magistralmente desarrollada de mano de uno de los mejores expertos en el judaísmo griego, el Prof. Zvi Ankori, que regenta en la actualidad la mencionada Cátedra. Las dimensiones de la obra no permiten los análisis minuciosos, ya que pretenden más bien ofrecer una panorámica global de las relaciones entre judíos griegos y cristianos desde el Imperio Bizantino hasta nuestros días, partiendo de los elementos compartidos y los que diferencian a ambas comunidades. Palestina bajo el Imperio Bizantino, la diáspora griega, la conversión de los jazaes, las relaciones con el Islam, las Cruzadas, los debates teológicos, el fin de Bizancio y el Imperio Turco, la llegada de los sefardíes expulsados de España, son algunos de los temas fundamentales que aparecen tratados breve pero clara y acertadamente en esta obra. Una serie de mapas facilitan la comprensión de las distintas épocas y ayudan a los fines pedagógicos que presiden la nueva serie. Esperamos que continúe con publicaciones igualmente interesantes.

A. Sáenz-Badillos

RAPHAEL ISRAELI, Peace is in the Eye of the Beholder. Mouton Publishers, Berlin, New York, Amsterdam, 1985. 389 páginas.

Consecuente con la línea de una serie de analistas que floreció en Israel después de 1956 -Aron Cohen, Y. Harkavi- y especialmente después de 1967 con el "descubrimiento" del factor palestino, este autor se sitúa en lo que ya es ciencia reconocida en Israel aun antes por la prensa y el ejército que por la Academia. Su trabajo es un valioso compendio de datos tomados de la prensa y medios de difusión árabes antes y después de la visita de Sadat a Jerusalén.

Se trata de un estudio sobre las actitudes de los distintos sectores árabes frente a Israel, al Sionismo y a los judíos en general.

Siguiendo a Yosafat Harkavi considera Israeli el antijudaísmo árabe precedente de varias fuentes: 1) el tradicional antijudaísmo islámico que arranca del Corán y del Profeta Mahoma, 2) estereotipos de antisemitismo occidental tomado de los países europeos -la conspiración judía mundial, el Sionismo como un gran pulpo cuyos tentáculos llegan hasta los más apartados rincones, el judío capitalista, astuto etc.- A raíz del conflicto judeoárabe las actitudes se han hecho más pragmáticas, pero en general Israel es mirado como una especie de entidad kinética que revela distintas caras según las circunstancias, por ejemplo, si Israel responde a una iniciativa diplomática árabe es porque "ha quedado abrumado por el poder árabe", pero si no responde será acusado de obstinación; se acusa a Israel de "arrogancia nazi" y a la vez es una "entidad efímera" cuyos días están contados, etc.

Este trabajo trata de enumerar y analizar las actitudes árabes, especialmente la egipcia, ante Israel, basándose en los medios de comunicación árabes en el período comprendido entre 1975 y 1979 -teniendo en cuenta que en Mayo de 1977 cambió el gobierno en Israel y que en Noviembre del mismo año tuvo lugar la iniciativa de paz de Sadat-.

El autor revisa periódicos, revistas, radio y televisión como fuentes principales. Haciendo un paréntesis sociopolítico con respecto a ese

"planeta" de la Media tan estudiado por Marshall Mc Luhan, hay que decir que en los países árabes, después de la ola de revoluciones nacionalistas y populistas, si bien no se llegó a una democracia formal en ninguno de ellos, son de un valor incuestionable los medios de difusión, no como informadores sino como formadores de la opinión pública. No olvidemos que el Corán es leído por radio varias veces al día aun en los regímenes laicos, y que sus fragmentos son escogidos por organismos oficiales. Esto incrementa el actual integrismo islámico y mantiene al público en una actitud permanente de guerra santa. Así pues el análisis de los medios de comunicación en estos países puede dar una certera visión del ambiente general que se respira entre la población.

Israeli estudia las bases del antijudaísmo árabe, y señala como principal la confusión entre judío, sionista y su concepción metafísica de ambos términos: el judío es agresivo por naturaleza, por tanto el Sionismo necesariamente ha de ser agresivo como ideología, los aliados han de ser necesariamente imperialistas y agresivos, y nunca podrá ser de otro modo, por tanto no se entra en el análisis de problemas políticos y sociales concretos. Es decir, hay una captación de Israel como de un todo negativo, sin descender a detalles analíticos de la realidad del contrincante, y eso, que a la larga es factor estratégico de sus derrotas, viene a enriquecer un mundo de sueños personales y una mitología oficial -si un extremista israelí trata de atentar contra la mezquita de El Aqsa, es el Judío que atenta contra el Islam-.

Las caricaturas aparecidas en la prensa muestran el estereotipo judío de la propaganda nazi: nariz larga, capota negra, contando dinero, y a la vez los chistes alusivos manifiestan una auténtica obsesión en sus alusiones al militarismo israelí.

Los distintos aspectos son analizados desde una doble perspectiva: antes y después de la visita de Sadat. El autor se pregunta: ¿Ha habido un cambio de percepción después de la "paz" de Camp David? La respuesta es no. Es más, tras la iniciativa de paz del presidente egipcio ha aumentado el grado de hostilidad sin cambiar el punto de vista. Ambos lados -Israel y Egipto- están obsesionados el uno por el otro, ambos afirman las mismas cosas: "Ellos necesitan la paz más que nosotros", "Ellos no quieren realmente la paz", "Han demostrado su complejo de inferioridad en las negociaciones", etc.

Persisten los estereotipos: judíos atacando mezquitas, soldados en orgía, acusación persistente a Israel de no aceptar la partición de 1947 a pesar de ser conocido el hecho de que fueron los árabes quienes la rechazaron.

Además de las acusaciones se da otro curioso fenómeno: la proyección a Israel de algunos hechos negativos que ocurren en países árabes, como los castigos corporales de los oficiales del ejército a sus subordinados, o por ejemplo, el fuertemente controlado periódico sirio Al-Thawra, órgano de difusión oficial del Ba'as, se permite acusar de falta de libertad a la prensa israelí.

Como detalle significativo cita Israeli dos libros publicados entre 1980 y 1981: The War of Survival between the Qur'an and the Talmud y The Jews, Objects of the Wrath of God, altamente antijudíos y muy populares en Egipto.

Persiste pues la proyección mitológica o wish for thinking tan común en el mundo árabe independientemente de sus regímenes, y que va en detrimento de su propia estrategia. Decía el periodista Uri Avnery, de conocidas tendencias pacifistas, que es asombroso ver hasta qué punto no hay expertos en asuntos de Israel en universidades de El Cairo, mientras

que en cambio hay muchos teólogos del problema.

No han cambiado las cosas, como se comprobó recientemente en los incidentes de Ras Burka, con el procesamiento y suicidio del responsable y la reacción popular al respecto. Eso hace más difícil el camino hacia una paz verdadera basada en la comprensión, y no puede el intelectual del tema evitarse preguntas amargas tales como: ¿Fue necesaria la devolución del Sinaí? ¿Sirvió de algo?, o como dice el propio Harkavi: ¿Desean los árabes realmente una victoria serena con todo lo que ello implica de asumir una nueva realidad estratégica y geopolítica en la región? ¿o prefieren seguir alimentando su propio Olimpo de sueños que ya se han convertido en statu quo?

E. Varela